

# 国家图书馆藏傣文贝叶经

张公瑾

我国云南省的傣族信仰南传上座部佛教，并且有丰富的佛教经典。这些经典在西双版纳及勐连等地多刻写在贝叶上，称为贝叶经。

贝叶是一种名为贝多树的叶子。贝多树产于热带亚热带地区，在我国只有云南西双版纳及其附近地区有这种植物。它又称贝多罗树，是梵文 *pattra* 的译音。这是一种棕榈类的木本植物，挺拔高大，其叶以扇形展开。砍下叶片后可按现成的叶脉割成长条形，经过加工制作后就用来刻写佛经。用贝叶刻经，源自印度。佛教在我国兴盛后，也常以贝多指代佛经，如李商隐《题僧壁》诗中曾有“若信贝多真实语，三生同听一楼钟”的句子，其中“贝多”即指佛经，但实际上我国能用当地生产的贝叶刻写佛经的，只有云南的傣族，因此，我们也常常用傣文贝叶经指称傣文大藏经。

我国的佛教大藏经有汉文大藏经、藏文大藏经、满文大藏经、蒙文大藏经、西夏文大藏经。这些文字的大藏经多数属于大乘佛教经典，唯有傣文大藏经属于小乘佛教经典，准确的称呼应是南传上座部巴利语系大藏经，它保存着佛教经典比较早期的面貌，有着特殊的研究价值。由于贝叶的特殊质料和贝叶经中所蕴含的丰富文化内容，而今常常有人把富有个性的傣族文化称为贝叶文化，这个名称的飘逸素雅的色彩的确能反映出傣族文化的鲜明特色。

傣文大藏经还有一点不同于其他文字的大藏经，汉文、藏文、满文、蒙文、西夏文大藏经，都是经过人们汇总、编定，有时间，有版本，有确切的数量，甚至有专门的藏经处。但傣文大藏经只有一个 84000 函（册、卷）的总目，号称 84000 部，从未有人做过汇总、编纂工作。它们散存于各地佛寺之中，现在也有一部分保存在各地的博物馆、文化馆、图书馆、古籍办、地方志办、政协等单位。

国家图书馆现在保存的傣文贝叶经是一套纲要式的经典。这套经典三藏名目齐全，虽具体品类还缺很多，但也可窥见傣文大藏经之概貌。这套经典计有：

经藏部分：长部经 11 册；中部经 6 册（中阿含经）；相应部经 11 册；增支部经 15 册；小部经 11 册。

律藏部分：波罗夷经 14 册（为律藏四分律五篇之一，七聚之一）；波逸提经 13 册（为律藏四分律五篇之一，七聚之一）；小品经 11 册（属律藏犍度部）；小品经（属

律藏犍度部)；随附篇 20 册。

论藏部分：法聚论 12 册；分别论 13 册；界论 4 册；人施設论 4 册；论事论 16 册；双论 4 册。

除了这一套以经、律、论各部命名的经典之外，另有许多不成套的单部经典，计有：丘萨本生经 10 册（属经藏相应部经）；维先达罗本生经 15 册（即“须达拏太子”本生经，属经部小品经）；寺庙礼教 4 册；沙门言说 3 册；善意仙子 7 册（另重复 1 册）；净行者说 4 册；金制渔网 2 册；大品经 10 册；大品经词章 4 册；松帕敏本生经 1 册；十世书 8 册；四念处 5 册；佛随意经 3 册；善意正念 3 册；帕入达尼 8 册（应为 10 册，尚缺 2 册）；波罗蜜经 1 册；满塔都拉本生经 1 册；大念处 5 册；七宝沾响 6 册；黄金元首 9 册；苦行者 1 册；四念住论 3 册；心不相应法 1 册；初入正觉 7 册；阿湿波王本生经 1 册；般若波罗蜜经 1 册（最上智慧，为十波罗蜜之一）；天法本生经 1 册。

此外，还有一套总名《律藏原始》3 册，但此 3 册又各有经名为《论藏·毘罗摩经》、《小经藏》、《小律藏》，可能是一种简写的诵读本。

傣文贝叶经有的是直接从巴利语转写为傣文，一般信徒和小和尚只是跟着大佛爷吟诵，并不解其意。有的是用傣语翻译过来的，中间夹杂一些巴利语的偈颂，一般信徒都能了解，这些经典的传播面就比较广。国家图书馆保存的丘萨本生经、维先达罗本生经就是这样的经典，它们很



傣文贝叶经《舍利偈颂》

口语化，故事性强，经典内容几乎家喻户晓。贝叶经的装帧很有讲究，国家图书馆保存的贝叶经有好几种在叶边涂有金粉，以篾席或布帛包裹，十分精致雅观。这些经典不仅凝聚着佛教思想的精华，也是旷世希有的艺术品。

国家图书馆保存的这套傣文贝叶经虽然数量有限，但三藏重要典籍已比较齐全，而且包含着影响最大、流传最广的一些有代表性的经典，对于佛学和宗教史研究者自有其重要的价值，而对于一般的读者，特别是对文献学、版本学、民族学的研究者和书法家来说，贝叶经的质料、版式、装帧技术和书法艺术，更是奇花独放，别具一格，可以大开眼界的。